جريدة ابي نظاره

السنة السادسة عشر

LE JOURNAL D'ABOU NADDARA

(16e Année)

مدير الجريدة ومحررها الاول
الشيخ سانوا ابو نظاره
نمرة ٦ روجوفروا ماري بباريس
قيمة الاشتراك ٢٦ فرنك كل سنه

Directeur & Rédacteur en Chef
J. SANUA ABOU NADDARA
6, Rue Geoffroy-Marie, PARIS
Abonnement 26f par An



عدد ٨ باريس في ٢٥ ابريل ١٨٩٢

N° 8 — Paris, le 25 Avril 1892

زيارة الخليفة البردة الشريفة

اتتنا هذه الرسالة البهية البديعة السجية من مكاتبنا الخصوصي المصري المتعاطي التجارة بالاستانة العلية :.

ايها العزيز — انشرح وانسر بما هو واصل اليك مني من هذه الاخبار الحميدة ولا اوصيك بشي هو في سجيتك من افراغها في قالب شعري فرنساوي حتى تعرف الافرنج مقدار مولانا الخليفة المعظم دام عزه والتفاته التام واهتمامه الزائد نحو ما يعود منه الصلاح على رعيته بل على كل من جاورهم لاسيما تمكنه من الاستقامة نحو الديانة المحمدية حتى انه لا يهمل طرفاً من اطرافها ولا يتوانى عن فعلها وانظر كيف ان جلالته العلية قد قصدت زيارة البردة النبوية في ١٥ من شهر رمضان المكرم للتشرف بها والتبرك ببركة صاحبها العامة فانعقد له الموكب السلطاني السنوي الذي لا استطيع ان اصف طرفاً من اطرافه واصطفت العساكر الشاهانية صفين من سرايته يلديز لسراية طوب كابو ومر جنابه خلالهما في عربة كانها البرق اللامع وامامه دولتلو عثمان باشا غازي وحول العربة الذوات والاعيان والامراء من سردارات وميرالايات وضباط والكل على الخيول الاصائل والكحائل والمهائر . واتت الناس من كل جانب ومكان بلدية واغراب يتزاحمون لابتهاج نظرهم بمشاهدة طلعة الرؤية السلطانية خلاف المطلين من الشبابيك والمشربيات وطول الطريق ما كنت تسمع الا تهليل وصياح والكل يرفع صوته بالدعاء لصاحب الفخر اللامع والعزم البارع السلطان الافخم والخاقان المعظم ويقولون بجميع اللغات العز العز لك يا صاحب العز حتى تلامذة الكتاتيب من ترك ويونان وارمن واسرائيليين يغنون بغنة مختلف الالحان والكل داعي له حتى تلامذة مدرسة البكم والصم يشيرون بايديهم فيفهم من ذلك الفرح والسرور والدعاء له حيث اعتنى بوضعهم في درجة يمكن مساواتهم باصحاب الحواس التامة . هذا وبعد الوصول الى سراية طوب كابو والراحة بعض دقائق في بغداد كشك نهض حضرة السلطان المعظم وبجانبه دولتلو جواد باشا الصدر الاعظم ودولتلو جمال الدين افندي شيخ الاسلام وقصدوا الدخول في الحجرة المكرمة التي بها البردة النبوية ولما وصلوا الى الباب وهو من فضة على هيئة درابزين فتحه بمفتاحه الذهب مولانا الخليفة وعبر حيث صندوقا من ذهب فتحه واخرج منه بقجة اعدت وقاية للبردة الشريفة ووضعها على سفرة من فضة سبك ثم قبلها والعشرة يقرؤن كتابه العزيز . ثم تقدم بعده الصدر الاعظم وشيخ الاسلام وقبلاها ايضا ثم الانجال السلطانية وبعدها الذوات والاعيان والامراء وارباب المناصب العالية قبلوها وكذلك الوالدة الشاهانية والهوانم السلطانية قبلناها باشتياق واحترام . ثم فتح مولانا شكمجية اخرج منها مناديل مطرزة بالقصب بآيات قرآنية شغل الاقطار الحجازية وصار يمسح بكل واحد منهم على البردة الشريفة ثم يهديه الى من كان بجانبه من الوزراء والذوات ثم صلى معهم وعاد الى بغداد كشك حيث بقي حتى فطر وبعد ذلك رجع الى سرايته يلدز وفي رجوعه اثناء الطريق جميع العساكر بيدها المشاعل والفوانيس وهم يصيحون بادشاهم چوق یشا . ولما وصل امام دار الخديوي السابق اوقف عربته فخرج اسماعيل باشا وادى الاحترام اللازم لجنابه العالي وكذلك مولانا حياه واكرمه بالقبول فسار مع الموكب حتى وصله الى سرايته يلدز واظن ان هذا مما يسر جنابكم . اما الانعام الذي تكرم به في هذا اليوم على الجهادية والملكية والمستحقين وما بذر طول الطريق فهذا شي لا يكيف ولا يحصى كل ذلك جرى ووجه امير المؤمنين يتلالا بالبشر والسرور مما راه من محبة الرعية فيه . نسأله تعالى بان يديم عزه وينصره ونرى في عهده مصرنا خالية من الجراد الاحمر :. امين

الصدر الاعظم جواد باشا

ليس خافياً انّا اول من فرح بترقي دولتلو جواد باشا الى منزلة الصدارة العظمى الرفيعة وحينئذٍ درجنا هذه البشرى العظيمة في جريدتنا ونشرناها في الجرائد السياسية لما نعلمه من جنابه من حسن السيرة وبديع الاستقامة وقوة الذمة وعدم خروجه عن مشرب سيده الجليل وقد اتتنا الجوابات من كل جهة بالتهنئة على هذا المشروع الحميد وصحة رأي مولانا الخليفة بانتخابه دون غيره ولا حاجة لاعادة ما انطبع في اذهان الخاصة والعامة ولم تزل لهجته شائعة في السنة الناس انما نكتفي الآن بان نقول ان بصيرة مولانا السلطان الاعظم حادة لا يدخلها دخيل. لمّا رأى جنابه اشاعة الجرائد الانكليزية بعدم تعطفه على وزيره بادر بالانعام عليه بالنيشان المجيدي المرصع بالالماس من الدرجة الرفيعة فهذا اعظم شاهد واعلى برهان على استمرار تعطفاته الشاهانية عليه. وقد اغتنمنا فرصة هذا الشرف الزائد بتهنئة جنابه السامي ورسم صورته الشريفة الجليلة هنا حتى ينشرها كل حبيب عثماني واوروباوي بروح منشرح وبشاهد ترى ويدعو كالمصري لنظام المصري بدوام قبول دولتلو احمد جواد باشا الصدر الاعظم لدى مولانا امير المؤمنين



Reproduction de la *Revue Diplomatique.*

S. A. AHMED DJEVAD PACHA

GRAND VIZIR DE S. M. I. LE SULTAN

Nous avons été les premiers à publier la biographie de S. A. Djevad Pacha, lorsque la confiance de S. M. I. le Sultan l'appela aux fonctions de grand vizir. Aujourd'hui, nous donnons son portrait.

Certains journaux ont annoncé, ces derniers jours, que Djevad Pacha allait être remplacé; presque aussitôt une dépêche de Constantinople faisait justice de ce bruit, en nous apprenant que le Souverain venait de conférer à son Grand Vizir la plaque du Medjidié, enrichie de diamants.

On sait, d'ailleurs, que le Sultan Abd-ul-Hamid dirige personnellement toutes les affaires de l'empire, aussi bien à l'intérieur qu'à l'étranger. Ses ministres ne sont que les interprètes fidèles et respectueux de la pensée souveraine. Cette pensée, nous en avons admiré la sagesse, la profondeur et l'habileté au cours de cette difficile et épineuse affaire de l'investiture du nouveau khédive.

Le portrait de Son Exc. Saïd Pacha paraîtra dans le prochain numéro.

احتفال قراءة الفرمان الشاهاني بمصر

لا يمكن التعبير بأي لسان عمّا حصل للعثمانيين من الانبساط والحبور وللفلاح مصر من الفرح والسرور وللانكليزي من الغيظ والخسور حين تلاوة الفرمان الشاهاني في السابع عشر من شهر رمضان المكرم بسراية عابدين على رؤوس الاشهاد. فللعثماني الحق في ابتهاجه لاعانة المولى له على استكشاف مخابئ مقاصد الانكليزي الذي طالما حاول قطع العلاقة الاخوية الرابطة بينه وبين المصري. وللفلاح له الحق في انشراحه لما رأى من ان مولانا امير المؤمنين المعظم اقر عباس باشا البارع المألوف خديوياً عليه. ولا نعذر الانكليزي لغيظه وكمده لعدم فلاحه في بذر حبة الشقاق بين سمو الخديوي وجلالة السلطان ومع ذلك اشهر من علم يُرى على وجوه الثلاثة ما في قلب كل واحد منهم ما على هذا من الانبساط والحبور وما على ذلك من الفرح والسرور وما على الآخر من الغيظ والخسور كما هو في الرسم المرتسم به هذا العدد. فنحمدك يا مولانا يا رب العالمين حيث اجبت دعانا ونصرت خليفتك على اعدانا. وحفظت اليوم المشير الجليل حتى وصل الى مصر سالماً غانماً حيث هللت الاهالي لرؤيته فرحاً وسروراً ورفعت له الرايات وانتشرت بينها المسرات وتلقاه افندينا احسن ملتقى وهنأه بالسلامة على وصوله. هذا وقد صار اجتهاد اللورد سالسبوري عبثاً وما دبره من الحيل والخبث البريطاني هباءً في الوقوف على ما ضمنه الفرمان قبل تلاوته جهراً. والسار بارنغ قد خاب في ما طلبه من مطل تسليم الفرمان الى عباس ولم يجرِ الا ما عزم عليه السلطان المعظم والخديوي المفخم وصار تسليمه الى والي مصر وقراءته في اليوم الذي عيناه. فنهنئ سالسبوري وبارنغ ونهني مليكنا الحميد وواليتا صاحب الرأي السديد. وقد اباد المولى ما كان في غابر الزمان من نفوذ اوامر سالسبوري وطلبات بارنغ التي لا تجرؤ لها وقد ادرك عباس باشا بانه لو امتثل لاوامره تحت قطرة وزير المملكة ووكيلها لصار الا مثل احد امراء الهند الذين ما هم الا آلة في يد الانكليز اسم بدون تسلط

Réunion, nous retrace la physionomie si originale d'Abou Naddara et nous expose la tâche patriotique qu'il poursuit depuis trente-cinq ans ; de fort jolies illustrations de Pépin égaient le volume qui s'ouvre avec une ode arabe dédiée à S. M. I. le sultan Abd-ul-Hamid.

Après le récit du voyage en français, vient le texte arabe qui est dû tout entier à Abou Naddara; dans cette partie de l'ouvrage, notre confrère égyptien s'est attaché surtout à dépeindre les progrès intellectuels et moraux du peuple turc et l'état florissant de l'instruction publique dans la capitale d'Abd-ul-Hamid.

Afin de rendre plus significative son intention, le Cheikh a placé en tête de son texte arabe ses lunettes légendaires avec cette inscription :

« *Annasr l'Abd-ul-Hamid Khan, Khalifet-ar-Rahman.*

Victoire à Abd-ul-Hamid Khan, le Caliphe du Dieu Clément. »

A. M.

A l'appui de cette appréciation, voici d'abord quelques extraits de la préface de M. Le Roy, député :

« Il y a trente-cinq ans bientôt qu'Abou Naddara soutient le bon combat contre l'influence néfaste des Anglais en Orient. Nul n'a mieux pénétré les secrets de cette politique sans scrupules, pour laquelle tous les moyens sont bons; nul n'a percé à jour et stigmatisé avec plus de courage ces procédés indignes d'une nation civilisée : intrigues, menées ténébreuses, intimidation et basse flatterie, ruses et violences, tromperie et corruption par l'argent, l'Angleterre a tout employé dans le Levant, comme ailleurs, pour satisfaire sa rapacité et asseoir sa domination mercantile. (p. 1.)

Par la plume et par le crayon (car il est aussi bon caricaturiste qu'écrivain de talent), Abou Naddara attaque, pique, harcèle l'ennemi, sans lui laisser ni trève ni repos. Cette guerilla dure depuis plus de quinze ans! Periodiquement se fait entendre l'infatigable et mordante protestation contre les abus, les hontes et les crimes de l'occupation qui écrase et ruine la pauvre Egypte. Ecrit en arabe et en français, le journal d'Abou Naddara va réconforter les malheureux qu'opprime la tyrannie anglo-saxonne : c'est le *Mane, Thecel, Pharès*, auquel ne peuvent échapper les conquérants de la terre des Pharaons. (pages 2 et 3.)

La délivrance de l'Egypte! Elle viendra tôt ou tard; mais ce qui peut, plus que tout le reste, la hâter et la faciliter, c'est l'accord de la France et de la Turquie, alliées et protectrices naturelles de l'Egypte. Par ses écrits et sa propagande, Abou Naddara a toujours travaillé à rendre plus intime l'amitié séculaire qui lie les deux nations si bien faites pour rapprocher les civilisations orientale et occidentale. Son programme est des plus simples : en Europe, il fait connaître les vérités du Coran ; en Orient, il dévoile les beautés sublimes de l'Evangile! (page 3.)

L'accueil si bienveillant et si flatteur que lui a fait le Sultan lui a communiqué des forces nouvelles pour continuer son œuvre; il l'autorisait à dire, en s'adressant au jeune Khédive : « Tournez les yeux vers Stamboul, car hors du Califat il n'y a pas de salut pour nous! » C'est la vérité même, et l'on peut espérer que le conseil sera suivi par Abbas, qui a déjà donné des preuves de sens politique : entre l'envahisseur qui exploite son royaume et le suzerain qui de loin le protège, son choix ne saurait être douteux. Le résultat que tous les amis désintéressés de l'Égypte appellent de tous leurs vœux est désormais une affaire de temps. (page 4.)

Puis des passages de l'ouvrage de M. A. Lemaître donneront une idée de la façon dont l'auteur envisage le gouvernement de S. M. I. le Sultan Abd-ul-Hamid, la religion musulmane, les progrès de l'enseignement dans les écoles impériales et enfin les bienfaits de l'accord franco-turc :

J'en étais au début de ma passion pour les choses d'Orient, passion qui depuis n'a fait que croître et embellir, au point de donner lieu de penser à plus d'un de mes amis que je devenais quelque peu monomane.

Eh bien, dussé-je passer définitivement pour tel, je ne me défendrai pas contre ce qualificatif, car, je l'avoue, certains pays de l'Islam m'attirent de la sorte que je ne me considérerais nullement comme un exilé, si j'étais obligé d'y vivre le reste de mes jours.

J'aime aussi cette religion si simple, si belle, ce Coran, que si peu connaissent parmi nous, et qui ne prêche que la tolérance, la justice, la charité, tandis qu'on nous le représente parfois comme un code de fanatisme, de haine et de luxure... Aujourd'hui, d'ailleurs, un grand revirement se fait. *Le Livre* des Musulmans, traduit enfin sans parti pris, commenté par de nombreux savants, dégagé du fatras d'erreurs et de mensonges grossiers qui s'accumulaient autour de lui depuis des siècles, commence à paraître tel qu'il est aux esprits éclairés de toute la chrétienté. (pages 6 et 7.)

Le successeur du Prophète est de taille moyenne, avec un visage sympathique, qu'illuminent de grands yeux où rayonne l'intelligence, des yeux noirs très doux, un peu mélancoliques; le sourire sous la moustache bien noire, est plein de charme; la parole calme et bien posée, attire et captive. Tout en lui respire ce tact exquis, cette bonté qui constituent une inoubliable séduction pour quiconque est admis à l'honneur de l'approcher. Les ambassadeurs disent de lui que c'est « un merveilleux charmeur. »

L'expression n'a rien d'exagéré. Ce qui frappe surtout dans la conversation du Sultan, c'est un art de deviner ce qui peut toucher son interlocuteur, ce qui peut lui être sensible et particulièrement agréable. En un instant il trouve la route du cœur et vous met à l'aise par l'intérêt réel qu'il sait prendre à tout ce qui vous touche. (page 16.)

Accompagnons encore le cheikh dans la tournée qu'il entreprend, et nous voici au Lycée de Galata. Là, plus de sept cents élèves suivent presque à la lettre le programme de nos études, et tous parlent français. Le Cheikh, très satisfait, adressa une petite allocution aux étudiants. « Mes amis, leur dit-il, aujourd'hui, je ne sais pas un mot « de turc, mais je vais me mettre à l'étudier, je vous le promets, et j'ai cinquante- « deux ans. Si l'année prochaine, à mon retour, j'ai fait plus de progrès en turc que « vous dans les langues européennes, vous me devrez un cadeau, ne l'oubliez pas; « mais, si, comme je le pense, l'avantage reste de votre côté, c'est moi qui vous en « ferai un!... » Et tous les auditeurs d'applaudir joyeusement.

Puis, c'est l'Ecole des Arts-et-Metiers, qu'il inspecte dans tous ses détails, et le soir « même, le Calife apprenant les réflexions élogieuses du Cheikh sur cet établissement, en faisait féliciter le directeur et ordonnait qu'on distribuât des récompenses aux élèves. (page 17.)

Mais du civil nous arrivons au militaire, sans transition. Le cheikh passe en revue les officiers en herbe des écoles d'infanterie et de cavalerie. On fait en son honneur une reprise des exercices les plus difficiles et l'écrivain, à ce moment, regrette de ne pas être homme d'épée. Je crois pourtant qu'il n'irait pas jusqu'à dire : Toute ma science pour un cheval. » Mais il se sent ému et fait aux jeunes gens un discours martial salué par les cris de « tchokyachah » (vive S. M. I.). Ce qui le frappe étrangement, c'est que tous ces futurs galonnés parlent français et l'une des deux langues, allemande ou russe. Au cours de ses voyages, le Cheikh a déjà visité quelques institutions similaires, mais il ne se souvient pas d'avoir été témoin d'un résultat pareil.

Le lendemain, il se rend à l'Ecole Navale, puis à l'Ecole maritime de Commerce. Dans l'une, il prend la parole en anglais; dans l'autre, en français, de plus en plus étonné de rencontrer des adolescents polyglottes, des enfants, quelquefois, qui jonglent sans effort avec toutes les difficultés des idiomes européens et du slave si compliqué.

Enfin, grâce à la toute puissance impériale, il est reçu jusque dans les écoles de jeunes filles où l'on salue son entrée par la marche *Hamidieh*, jouée à quatre mains. Puis, il écoute des poésies turques, arabes et persanes, commentées d'une façon charmante; il s'extasie devant des travaux d'aiguille qu'il juge dignes de la main des fées.

Bref, l'infatigable Abou Naddara a parcouru, ou pour mieux dire, examiné en détail toutes les écoles officielles et les nombreuses maisons d'éducation populaire, dues à la vigoureuse initiative d'Abd-ul-Hamid et c'est en vain qu'il a cherché une seule critique à faire........ (page 18.)

Par moments, Abou Naddara est un peu troublé, et il serait tenté de se demander si tout cela est bien réel..... Mais devant lui, brille, accrochée au mur, la croix de Commandeur de l'Osmanieh; sur sa table est un superbe bijou en or, une tabatière ornée de son chiffre en diamants que le Sultan lui a fait remettre le matin de son départ.

Il a vu M. Carnot, puis quelques-uns de ses ministres qui, tous, l'ont chaleureusement félicité de l'indiscutable succès de son entreprise. Enfin, il songe encore avec admiration au peuple d'Osman. Il savait bien que l'empire d'Abd-ul-Hamid s'était relevé de ses malheurs; mais il n'aurait pas cru possible qu'en si peu d'années la guérison du colosse Ottoman, nommé avec dédain par les Anglais, l'homme malade, fut à ce point complète. . . . .

Et un rapprochement se faisait dans son esprit entre ces deux grandes nations, la Turquie et la France, sa seconde patrie.

En effet, toutes deux n'avaient-elles pas eu à se défendre contre l'assaut de hordes innombrable. Les ailes noires d'aigles impériales ne s'étaient-elles pas déployées au-dessus de la terre des Osmanlis, comme au-dessus des champs de la vieille Gaule, et ne semblait-il pas aussi de part et d'autre, qu'un siècle suffirait à peine pour effacer du sol ravagé les ornières creusées par la roue des lourds canons ennemis?...(p. 24.)

فيتوج عباس لوائي زمن انفراده بوضع السياسة على منهاج قوي بدون
منازع اجنبي وتخلو بلاده من غاصبيها ولم يعرف له سيدا سوى امير
المؤمنين . وهذا هو السبيل الذي رسمه في فكره ونراه انه يستمر
السلوك على هذا المنوال حتى يكتسب بهذا السعي احترام الامم
المهذبة واعتراف رعيته بحقه وبفضله . فالان يجب عليك يا فلاح
وانت يا عثماني ان تطلبا من المولى العز والبقا للخليفة وللخديوي .
اما انا ولو بعيد عن الاوطان قلبي كان حاضرا قراءة الفرمان
ورأى مصر متزينة واعلامها ترفرف من هوا البشر والبهجة وكانها
عروس مجلية دكاكينها ومنازلها في حالة مرضية . قدم دولتلو
الوجيه باشا الى سراية عابدين بعربة رسمية مصحوبة باربع عاديات
وناول الفرمان الشاهاني لعباس فاخذه وقبله ووضعه على رأسه
ثم اعطاه لمحمود بك شكري قرأه والكل يصغي ويدعو للخليفة بطول
العمر ولخديوينا بالنصر ولبلاد مصر ببلوغ المراد . كان حاضرا بالحفلة
الفرمانية جميع قناصل جنرالية الدول العظمى . ثم طلق من اعلى
اسوار القلعة مدافع هدرت هدير عددها مائة وواحد كرامة
للفرمان السلطاني ودقت الموسيقات الدور الحميدي والدور
الخديوي مثلثة العمل وهم يدعون بالنصر للسلطان الخاقان والسعد
لعباس عزيز مصر . فيحق لكم مصريون ان تنهضوا على اقدامكم
وتدعوا بالقلب واللسان الخالي عن الغش والبهتان الى صاحب
الدولة الحميدية الذي فضله ملأ اقطار الارض طولها والعرض
ولصاحب السياسة العباسية الذي عزمه قضى على رعيته
بالمحبة له وجذب قلوبهم نحوه بان يطيل بقاءهما ويعينهما على حسن
مقاصدهما فبرعاية السلطان الاعظم وهمة عباس الاكرم لا ريب
ان تنالوا ما تتمنوه من الخلوص وبلوغ المقاصد الحميدة . . . . .

لما كانت جميع المستقصين ترغب رواية كيفية احتفال قراءة الفرمان رسمناه هنا
حتى يقف على هيئته من لم يحضره ويرى في الصحيفة الرابعة من هذا العدد
فمن تامله بالتأني والبصر اركانه وما تركب عليه فكانه كان حاضرا لا محالة
ثم نستلفت قراءنا نحو المقالة السابقة حتى يطلعوا ويبرهنوا على ما حوته سيما وكذلك
استغنينا عن زيادة التوضيحات لضمان فيما تركناه . . . . . .

PÈLERINAGE DE S. M. I. LE SULTAN AU SANCTUAIRE DE KHIRKAI-CHÉRIF

Illustres poëtes arabes, vous qui savez réunir à la fois la noblesse des pensées, la force de l'expression, la douceur et l'harmonie du langage; inspirez-moi, par vos chants sublimes, des accents dignes de décrire l'imposante cérémonie du pèlerinage du Caliphe à Khirkaï-Chérif, le manteau du Prophète.

Sur les ailes de la pensée, me voici transporté à Stamboul.

Quel spectacle touchant et splendide s'offre à mes yeux!

Depuis le palais de Yildiz jusqu'au palais de Tap-Capan, les superbes soldats ottomans forment la haie.

Des milliers d'indigènes et d'étrangers se pressent sur tout le passage du cortège impérial pour admirer et acclamer le Commandeur des croyants.

Des cris de joie et d'allégresse annoncent l'approche de l'Empereur des Ottomans. Il apparaît dans son équipage de gala. Tous les regards sont tournés vers Lui avec respect et amour.

J'aperçois le héros de Plewna en face de Lui, dans sa voiture impériale, qu'entoure une brillante escorte de maréchaux, de généraux et d'officiers supérieurs à cheval.

Les cris de *Vive le Sultan*, répétés dans toutes les langues retentissent de tous les côtés.

Indescriptible est l'enthousiasme de la foule immense.

Chantez, ô chers élèves des écoles turques, grecques, arméniennes et israélites, chantez encore les louanges de votre Souverain magnanime. Et vous, élèves sourds et muets, témoignez, par vos gestes expressifs et joyeux, votre profonde reconnaissance pour les faveurs dont Sa Majesté vous comble sans cesse.

Qu'Allah vous garde du mauvais œil de l'envieux, ô grand Vizir, ô Cheikh-ul-Islam! N'êtes-vous pas l'objet de la haute bienveillance de votre auguste Maître? Vous avez l'honneur d'être à ses côtés lorsqu'il se rend à l'appartement où est enfermé le Khirkaï-Chérif, le manteau du Prophète, et vous êtes les premiers, après Lui, à déposer des baisers respectueux sur la sainte relique.

Ah! pourquoi ne suis-je pas au nombre des bienheureux à qui le grand Abd-ul-Hamid distribue des mouchoirs venant des Lieux Saints, magnifiquement brodés des versets du Coran? Ces précieux présents ont été mis en contact avec la relique sacrée.

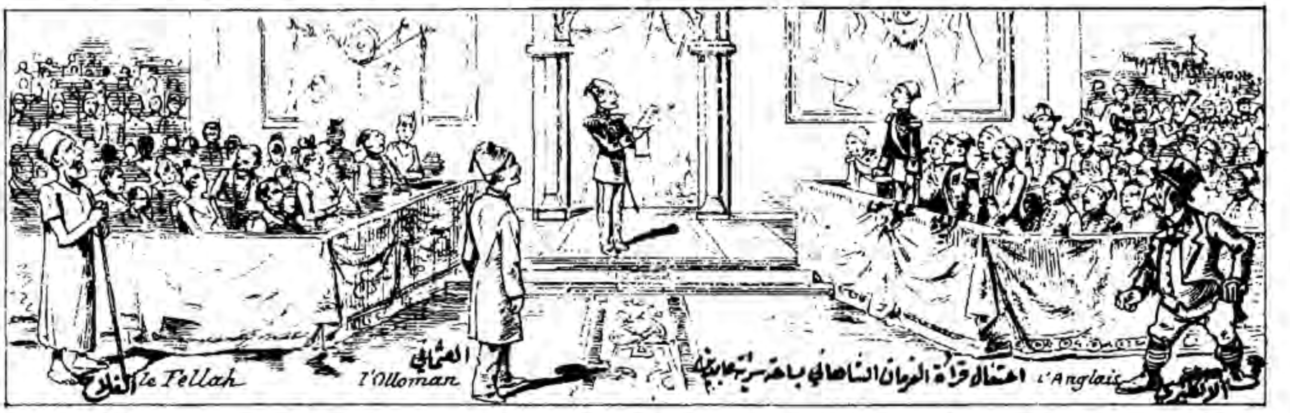
En ce jour solennel, la cassette impériale a répandu ses largesses à profusion.

Si l'astre du jour rendait splendide le pèlerinage à Khirkaï-Chérif, les flambeaux et les lanternes des troupes impériales rendaient féerique le retour au palais de Yildiz, la nuit.

S. M. I. le Sultan, acclamé et glorifié, et accompagné de vœux, de souhaits et de bénédictions, rentra à Yildiz.

Quelle ne devait pas être Sa satisfaction d'avoir pu constater durant cette belle et imposante journée, combien le cœur de ses sujets battait à l'unisson du Sien! Oui, Abd-ul-Hamid a pu adresser des actions de grâce à Allah qui l'inspire et le fait aimer par toutes ses populations.

Tirage justifié 15000 exemp



LA CÉRÉMONIE DE LA LECTURE OFFICIELLE DU FIRMAN IMPÉRIAL D'INVESTITURE

Quelle langue pourrait exprimer la satisfaction de l'Ottoman, la joie du Fellah et le dépit de l'Anglais?

Légitime est la satisfaction de l'Ottoman qui, avec l'aide d'Allah, déjoua les desseins perfides de l'Anglais, de l'Anglais qui tenta en vain de briser les liens de fraternité qui l'unissent à l'Égyptien.

Sincère est la joie du Fellah qui voit Abbas-Pacha, son prince chéri, officiellement élu Khédive par le Commandeur des croyants.

Eclatant est le dépit de l'Anglais qui écume de rage et de colère de n'avoir pas réussi à semer la discorde entre le Khédive et son Suzerain.

Regardez-les, ô mes frères d'Egypte, et leurs figures vous diront ce qu'éprouvent leurs cœurs.

Louange à Toi, Allah, Maître de l'Univers, qui as exaucé nos vœux en faisant triompher ton Caliphe bien-aimé sur nos ennemis.

Guidé par tes anges, le maréchal Eyoub arriva à Alexandrie, où un train de gala le conduisit au Caire. Là, il fut reçu avec les honneurs dus au Messager d'Amour et de Paix de ton digne Représentant sur la terre.

En vain Salisbury tenta, par sa ruse britannique, de connaître le contenu du firman impérial avant que lecture en fût donnée.

En vain Baring demanda l'ajournement de la lecture officielle du Hati-Chérif.

S. M. I. le Sultan et S. A. le Khédive en avaient décidé autrement, et le firman d'investiture a été remis à S. A. Abbas Pacha Hilmi le 17 du mois de Ramadan 1309.

Nos condoléances au Vizir de la Reine et à son Représentant sur les bords du Nil, et nos sincères félicitations à notre Souverain glorieux et à notre vice-roi bien-aimé.

Les temps sont heureusement passés où les ordres de Salisbury et les caprices de Baring faisaient loi.

Le khédive Abbas a senti qu'il ne serait plus qu'un simple rajah des Indes s'il subordonnait sa volonté à celle du Vizir et de l'Envoyé de la Reine.

Abbas est un prince intelligent; il a fait des études sérieuses, et l'histoire des nations civilisées, la politique des grandes puissances, la diplomatie des éminents hommes d'Etat européens n'ont pas de secrets pour lui. Il a été frappé du jugement porté sur le rôle que l'Angleterre faisait jouer à son père, et il a la ferme résolution de hâter le moment où il pourra gouverner en dehors de toute ingérence étrangère et où il n'aura à reconnaître qu'un suzerain, S. M. I. le sultan Abd-ul-Hamid.

Telle est la ligne de conduite qu'Abbas s'est tracée; il y persévérera pour avoir droit à l'estime des peuples civilisés et à la reconnaissance de ses sujets.

C'est grâce à sa fermeté que les enfants du Nil eurent le bonheur d'entendre la lecture du firman d'investiture que leur Caliphe bien-aimé daigna envoyer à leur jeune Vice-Roi.

Exulte donc, ô Fellah! Réjouis-toi, ô Fils d'Osman! Invoquez les saintes bénédictions d'Allah sur le grand Abd-ul-Hamid et sur le jeune Abbas!

Quoiqu'éloigné de ma patrie bien-aimée, mon cœur y reste; il assiste à la cérémonie solennelle de la lecture du firman impérial et mes yeux enchantés contemplent avec bonheur ce spectacle imposant.

Me voici au Caire, dans ma ville natale! Que ma cité est belle! Qu'elle est gracieuse si pavoisée et illuminée!

Voici venir en voiture de gala attelée à quatre chevaux, Eyoub, le noble Monchir. Il monte le perron du palais d'Abdin et remet au Khédive le firman de son auguste Maître.

Salut, marquis de Reverseaux! Que tu sois le bienvenu, ô amiral Dorlodot des Essarts! Votre présence console les égyptiens du déplaisir qu'ils éprouvent en voyant les sauterelles rouges assister à cette solennité patriotique.

Les tribunes sont bondées de spectateurs qui écoutent attentivement la lecture du firman. Je reconnais le lecteur, c'est Mahmoud Bey Chaukry, le vaillant Mehmendar.

J'entends les cent et un coups de canon qui tonnent du haut de la citadelle en l'honneur du Commandeur des croyants.

Répétez, répétez encore, ô musiques égyptiennes, l'hymne turc et l'hymne khédivial. Ces mélodies nationales me rappellent des beaux jours à Stamboul et à Mesr.

Acclamez! acclamez encore, ô mes frères, votre Sultan et votre Vice-Roi, et faites retentir l'air de vos cris de *Padischah tchok yacha! Allah yensor Effendina!*

Puisses-tu, ô Egypte chérie, bientôt fêter ta délivrance. Amen!

ABOU NADDARA A STAMBOUL

PAR ALFRED LEMAITRE
PRÉFACE DE M. ÉDOUARD LE ROY
ILLUSTRATIONS DE PÉPIN

Voici comment notre excellent confrère, M. Aug. Meulemans, apprécie cet ouvrage dans sa Revue Diplomatique *du 23 avril :*

L'Europe se passionne aujourd'hui pour la question de l'investiture, de même qu'elle s'armait au Moyen-Age pour la querelle des Investitures; et vraiment l'Egypte est en ce moment le point de mire de l'attention universelle. Pour nous français, qui n'avons qu'un seul objectif, maintenir la Vallée du Nil sous la protection paternelle de son Suzerain légitime le Sultan, nous suivons avec sollicitude tous les incidents qui tendent à rapprocher le Caire de Constantinople. Aussi lira-t-on chez nous avec intérêt le fruit la brochure intitulée : « *Abou Naddara à Stamboul* » consacrée à notre confrère égyptien.

Cet attachant récit a été écrit avec beaucoup de verve et d'esprit par un des élèves de prédilection du savant professeur arabe M. Alfred Lemaitre; une préface magistrale de M. Edouard Le Roy, député de la